



Blazing a Trail for Active and Healthy Aging

An Action Plan for Quebec's English-speaking Seniors

QC | Quebec
GN | Community
Groups
Network

2010-2015

Tracer la voie pour vieillir en santé et demeurer actif

Plan d'action à l'intention des aînés d'expression anglaise du Québec





Table of contents

Table des matières

1. Foreword Avant-propos	3-4
2. Introduction	5
3. Demographic Portrait of English-speaking Seniors in Quebec Profil démographique des aînés d'expression anglaise du Québec	6-7
4. Analysis of Key Government Priorities Analyse des principales priorités gouvernementales	8-9
5. Major Challenges Enjeux majeurs	10-11
6. Priorities and Recommendations for English-speaking Seniors Priorités et recommandations des aînés d'expression anglaise	12-19
7. Conclusion	20
8. References Bibliographie	21
9. Appendix 1 Annexe 1	22
10. Appendix 2 Annexe 2	23-24
11. Appendix 3 Annexe 3	25-26
12. Appendix 4 Annexe 4	27



Foreword

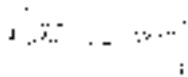
Through its mandate to promote the vitality of English-speaking Communities across Quebec, the Quebec Community Groups Network (QCGN) designed the English-speaking Seniors action plan to identify ways to improve the living conditions of English-speaking seniors.

This action plan stemmed from QCGN's Strategic Plan, which aims to increase awareness of existing resources available to English-speaking Quebec and to promote intercommunity and inter-institutional collaboration.

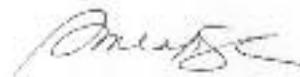
This report:

- identifies the need to facilitate access to information and to coordinate existing resources at government and community levels along with other major challenges for English-speaking seniors;
- explores community development challenges and supports needs in specific regions as they relate to English-speaking seniors and identifies key priorities and recommendations (related to the QCGN Strategic Plan);
- targets the participation of English-speaking Quebec in critical societal initiatives regarding seniors.

The QCGN would like to thank the key individuals who participated in the creation of this Action Plan. They are all community leaders who are committed to the well-being of our seniors. First and foremost, the QCGN would like to thank the Seniors' Working Committee for their hard work in helping us develop thoughtful recommendations. We would also like to thank a number of others who, through their constructive comments and valuable advice, contributed to the drafting of this document. They include Mrs. Sheila Goldbloom, a member of Le Conseil des Aînés and former co-chair of the provincial consultation into the living conditions of seniors; Mr. John Walker, a board director of both the QCGN and the Community Health and Social Services Network; Mr. Martin Murphy, past QCGN president and Executive Director of The English-speaking Catholic Council; and Mrs. Mary Stark, Director of Contactivity Centre.



Robert Donnelly
QCGN President



Sylvia Martin-Laforge
QCGN Director General

Avant-propos

Dans le cadre de son mandat visant à promouvoir la vitalité des communautés d'expression anglaise dans tout le Québec, le Quebec Community Groups Network (QCGN) a conçu un plan d'action à l'intention des aînés d'expression anglaise pour déterminer les moyens d'améliorer leurs conditions de vie.

Le concept de ce plan d'action dérive du plan stratégique du QCGN, qui vise à sensibiliser davantage les Québécois d'expression anglaise aux ressources qui leur sont offertes et à promouvoir la collaboration intercommunautaire et interinstitutionnelle.

Ce rapport :

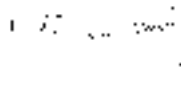
Dans le cadre de son mandat visant à promouvoir la vitalité des communautés d'expression anglaise dans tout le Québec, le Quebec Community Groups Network (QCGN) a conçu un plan d'action à l'intention des aînés d'expression anglaise pour déterminer les moyens d'améliorer leurs conditions de vie.

Le concept de ce plan d'action dérive du plan stratégique du QCGN, qui vise à sensibiliser davantage les Québécois d'expression anglaise aux ressources qui leur sont offertes et à promouvoir la collaboration intercommunautaire et interinstitutionnelle.

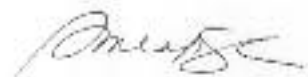
Ce rapport :

- reconnaît le besoin de faciliter l'accès à l'information et de coordonner les ressources existantes, tant à l'échelon gouvernemental que communautaire, avec d'autres enjeux majeurs pour les aînés d'expression anglaise;
- étudie les enjeux de développement communautaire, répond aux besoins des aînés d'expression anglaise dans des régions déterminées et expose les principales priorités et recommandations (liées au plan stratégique du QCGN);
- cible la participation des Québécois d'expression anglaise dans des initiatives sociétales importantes relatives aux aînés.

Le QCGN tient à remercier les personnes clés qui ont participé à la création du plan d'action. Ce sont tous des dirigeants de la communauté voués au bien-être de nos aînés. D'abord et avant tout, le QCGN aimerait remercier le comité de travail des aînés de nous avoir aidés avec autant de dynamisme à formuler des recommandations judicieuses. Nous tenons également à remercier plusieurs autres collaborateurs qui, grâce à leurs commentaires constructifs et à leurs précieux conseils, ont contribué à la rédaction de ce document. Mentionnons Mme Sheila Goldbloom, membre du Conseil des Aînés et ancienne coprésidente de la consultation publique sur les conditions de vie des aînés; M. John Walker, directeur du QCGN et du Community Health and Social Service Network; M. Martin Murphy, ancien président du QCGN et directeur général du conseil catholique d'expression anglaise; et Mme Mary Stark, directrice du Centre Contactivité.



Robert Donnelly
Président du QCGN



Sylvia Martin-Laforge
Directrice générale du QCGN

In 2007, the Ministère de la Famille et des Aînés conducted public consultations across all 17 regions to assess the living conditions of seniors and to identify their major challenges across Quebec. The roving consultations looked at a variety of subjects including the role and needs of family caregivers, home support services, inter-generational solidarity, abuse of and violence towards seniors, as well as the contributions that seniors make to society. It demonstrated the importance of understanding the needs and priorities of seniors as their numbers gradually increase in proportion to the rest of the population due to enhanced longevity. The findings of the consultations were summarized by Minister Marguerite Blais, assisted by Mrs. Sheila Goldbloom and Dr. Réjean Hébert in a report entitled “Public Consultation Report on Living Conditions of Quebec: Preparing the Future with our Seniors,” which identified the priorities for all seniors in Quebec.

Based on its mandate to promote the vitality of English-speaking Communities, the Quebec Community Groups Network established this action plan to identify the priorities of English-speaking seniors in Quebec. The priorities and recommendations of this action plan have been developed by evaluating the results of a community-based survey, analyzing the public consultation report on seniors’ living conditions, and receiving advice from key community leaders. A working committee of seniors actively involved in their regional English-speaking communities was formed to provide strategic direction in the development of this action plan.¹

A demographic outline based on Quebec’s 17 administrative regions is used to situate English-speaking seniors and to ascertain where their needs are the greatest. For the purpose of this report, census data for First Official Language Spoken (FOLS)² was used to identify members of the English-speaking Community.

See list of members in Appendix 1
FOLS is derived from three variables in the Census ¹⁾ Knowledge of English and French, and ²⁾ Mother Tongues, and ³⁾ Home Language.

Introduction

En 2007, le ministère de la Famille et des Aînés a mené une consultation publique dans 17 régions afin d’évaluer les conditions de vie des aînés et d’établir leurs principaux enjeux dans tout le Québec. Cette commission itinérante a permis d’examiner une variété de sujets, notamment le rôle et les besoins des aidants naturels, les services de soutien à domicile, la solidarité inter-générationnelle, les abus et la violence envers les aînés ainsi que la contribution des aînés à la société. Cet exercice a démontré l’importance de comprendre les besoins et les priorités des aînés car, en raison de l’accroissement de la longévité, leur nombre augmente graduellement, proportionnellement au reste de la population. Les conclusions de ce processus de consultation ont été résumées par la ministre Marguerite Blais, en collaboration avec Mme Sheila Goldbloom et le Dr Réjean Hébert, dans un ouvrage intitulé *Rapport de la consultation publique sur les conditions de vie des aînés : Préparons l’avenir avec nos aînés*. Ce rapport définit les priorités de tous les aînés du Québec.

Dans le cadre de son mandat visant à promouvoir la vitalité des communautés d’expression anglaise, le Quebec Community Groups Network (QCGN) a créé ce plan d’action pour définir les priorités des aînés d’expression anglaise du Québec. Les priorités et les recommandations de ce plan d’action ont été établies en évaluant les résultats d’une enquête menée auprès de la communauté, en effectuant une analyse du rapport de la consultation sur les conditions de vie des aînés et en sollicitant les conseils des principaux dirigeants de la communauté. Un comité de travail, formé de personnes âgées activement impliquées dans leur communauté régionale d’expression anglaise, a été formé dans le but de fournir une orientation stratégique durant l’élaboration de ce plan d’action.¹

Un tableau démographique des 17 régions administratives du Québec a été utilisé pour situer les aînés d’expression anglaise et établir les domaines où leurs besoins sont les plus pressants. Aux fins de ce présent rapport, les données du recensement sur la première langue officielle parlée (PLOP)² ont servi à identifier les membres de la communauté d’expression anglaise.

Voir liste des membres dans l’annexe 1
L’indice PLOP est calculé en tenant compte de trois variables dans le recensement ¹⁾ Connaissance de l’anglais et du français, et ²⁾ Langues maternelles, et ³⁾ Langue parlée à la maison.

Demographic Portrait Of English-speaking Seniors In Quebec

Profil démographique des aînés d'expression anglaise au Québec

According to the results of the Baseline Data Report 2008-2009, prepared by the Community Health and Social Services Network, the majority of English-speaking seniors are concentrated in the administrative regions of Montréal (78,793), Montérégie (19,643) and Laval (7,170), with large numbers residing in Outaouais (6,320), Laurentides (5,688), Estrie (5,165) and Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine (1,955). These regions are followed by Lanaudière (1,625), as the seventh most populated region with respect to English-speaking seniors, Centre-du-Québec (953), Abitibi-Témiscamingue (783), Côte-Nord (710), Chaudière-Appalaches (643), Nord-du-Québec (373), Saguenay-Lac-Saint-Jean (350), Capitale-Nationale (350) and Bas-St-Laurent (210).³

Comparison between English-speaking seniors and French-speaking seniors

Relative to French-speaking seniors aged 65 and over, levels of English-speaking seniors are aging more quickly overall. In 14 of 17 administrative regions, there is a higher percentage of English-speaking seniors in comparison to the percentage of French-speaking seniors. Seniors aged 65 and over have a higher relative population growth rate compared to seniors under the age of 64 in the administrative regions of Bas-St-Laurent, Saguenay-Lac-Saint-Jean, Capitale-Nationale, Mauricie, Estrie, Côte-Nord, Nord-du-Québec, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine, Chaudière-Appalaches and Lanaudière.⁴

English-speaking seniors as a percentage of total population

The highest percentage of English-speaking seniors aged 65 and over as compared to a region's total English-speaking population is greatest in Estrie (21.9%), Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine (21.0%), Saguenay-Lac-Saint-Jean (19.1%), Capitale-Nationale (19.1%), Mauricie (19.1%), and Centre-du-Québec (19.1%). The regions with the next highest population rates of English-speaking seniors

Selon les résultats du rapport de données de base 2008-2009 préparé par le Réseau communautaire de santé et de services sociaux, la majorité des aînés d'expression anglaise est concentrée dans les régions administratives suivantes : Montréal (78 793), la Montérégie (19 643) et Laval (7 170). Un grand nombre d'entre eux réside également dans l'Outaouais (6 320), les Laurentides (5 688), l'Estrie (5 165), la Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine (1 955). Suivent Lanaudière (1 625), au septième rang des régions à forte densité de personnes âgées d'expression anglaise, le Centre-du-Québec (953), l'Abitibi-Témiscamingue (783), la Côte-Nord (710), Chaudière-Appalaches (643), le Nord-du-Québec (373), le Saguenay-Lac-Saint-Jean (350), la Capitale-Nationale (350) et le Bas-Saint-Laurent (210).³

Comparaison des aînés d'expression anglaise avec les aînés d'expression française

Le nombre d'aînés d'expression anglaise de 65 ans et plus connaît une croissance plus rapide que les aînés du même groupe d'âge d'expression française. Dans 14 des 17 régions administratives, on note une proportion plus élevée d'aînés d'expression anglaise comparée à celle des aînés d'expression française. Les aînés de 65 ans et plus enregistrent un taux d'accroissement de leur population plus élevé comparé aux aînés de moins de 64 ans dans les régions administratives suivantes : Bas-Saint-Laurent, Saguenay-Lac-Saint-Jean, Capitale-Nationale, Mauricie, Estrie, Côte-Nord, Nord-du-Québec, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine, Chaudière-Appalaches et Lanaudière.⁴

Pourcentage des aînés d'expression anglaise dans la population totale

Le plus haut pourcentage d'aînés d'expression anglaise de 65 ans et plus, comparé à la population totale d'expression anglaise d'une région, se trouve dans l'Estrie (21,9 %), la Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine (21 %), le Saguenay-Lac-Saint-Jean (19,1 %), la Capitale-Nationale (19,1 %), la Mauricie (19,1 %), et le Centre-du-Québec (19,1 %). Les autres régions affichant les pourcentages élevés d'aînés d'expression anglaise sont Chaudière-Appalaches et Lanaudière.

are Chaudière-Appalaches (17.4%), Laurentides (17.1%), Bas-St-Laurent (16.1%), Abitibi-Témiscamingue (14.6%), Montérégie (13.7%) and Montréal (13.2%).⁵ This demonstrates a need to ensure that more services are available in English in these regions.

³ See Appendix 3

⁴ See Appendix 4

⁵ See Appendix 3

palaches (17,4 %), les Laurentides (17,1 %), le Bas-Saint-Laurent (16,1 %), l'Abitibi-Témiscamingue (14,6 %), la Montérégie (13,7 %) et Montréal (13,2 %).⁵ Ces chiffres démontrent le besoin d'assurer l'implantation, dans ces régions, d'un plus grand nombre de services offerts en anglais.

³ Voir annexe 3

⁴ Voir annexe 4

⁵ Voir annexe 3



Analysis of Key Federal and Provincial Government Priorities

Analyse des principales priorités des gouvernements provincial et fédéral

Adopted in 1988 and amended in 2005, Part VII of the Official Languages Act stipulates that all federal institutions have a legal obligation to take positive measures to fulfill their commitment to ensuring the federal government is also committed to enhancing the vitality of English and French language minorities in Canada and supporting their development. The goal is to enable English-speaking and French-speaking minority communities across Canada to achieve their full potential and to ensure they have access to the same benefits as the rest of the population.

The federal government, through Human Resources and Skills Development Canada, encourages both English and French seniors to contribute to the social well-being of their communities to reduce social isolation. The provincial government, through the Ministère de la Famille et des Aînés, advocates healthy and active lifestyles.⁶

The QCGN supports these government initiatives; however, it urges more be done to improve living conditions that promote healthy aging for English-speaking seniors. The provincial government must provide more effective support to seniors, their families and caregivers so they can remain at home for as long as possible in a safe and reassuring environment. For situations where they require more assistance, the provincial government must ensure a better quality of life for seniors in nursing homes and other institutional housing by providing resources and coordinating existing services.

Adoptée en 1988 et amendée en 2005, la partie VII de la Loi sur les langues officielles stipule que toutes les institutions fédérales ont l'obligation légale d'adopter des mesures positives pour honorer leur engagement visant à s'assurer que l'anglais et le français bénéficient d'un même statut dans la société canadienne. En vertu de la Loi amendée, le gouvernement fédéral doit également mettre en valeur la vitalité des minorités d'expression anglaise et d'expression française du Canada et soutenir leur développement. L'objectif est de permettre aux communautés minoritaires d'expression anglaise et française de tout le Canada de réaliser leur plein potentiel et de leur assurer l'accès aux mêmes bénéfices que le reste de la population.

Le ministère des Ressources humaines et Développement des compétences Canada encourage les aînés, tant anglophones que francophones, à contribuer au bien-être de leur communauté afin de réduire leur isolement. Pour sa part, le gouvernement provincial, par le ministère de la Famille et des Aînés, fait la promotion d'un mode de vie sain et actif.⁶

Le QCGN soutient ces initiatives gouvernementales, mais il recommande avec insistance de redoubler d'effort pour améliorer les conditions de vie des aînés d'expression anglaise, leur permettant de vieillir en santé. Le gouvernement provincial doit fournir un soutien plus efficace aux aînés, à leur famille et à leurs aidants naturels afin de favoriser leur maintien à domicile aussi longtemps que possible, dans un milieu sécuritaire. Dans le cas des aînés qui requièrent une assistance plus importante, le gouvernement provincial doit améliorer leur qualité de vie dans les centres d'accueil ou dans d'autres centres d'hébergement institutionnels en fournissant des ressources et en assurant la coordination des services existants.

⁶ See Appendix 2

⁶ Voir annexe 2

In a brief presented to the Ministère de la Famille et des Aînés in the fall of 2007, the QCGN stated that the coordination of government services is a major obstacle to the enhancement of services to seniors. The so-called “silo effect” – where services exist side by side rather than being complementary to each other – is the main roadblock to an effective coordination of services for seniors. The QCGN advocates for greater and more effective collaboration amongst the various ministries and agencies serving seniors. Efforts are also needed to include English-speaking seniors in the planning, design and execution of services. Golden age organizations, volunteers, family and professional caregivers also need to be involved as partners in setting priorities and planning services for seniors.

It is important to recognize that the needs of seniors extend far beyond simple health, social and community services. We must also recognize the indispensable role that seniors play and the contributions that they make to the vitality of the English-speaking communities and society in general.

The QCGN also recognized an organizational gap between English-speaking Official Language Minority Communities in Quebec and their French counterparts in the rest of Canada. The Fédération des aînées et aînés francophones du Canada (FAAFC), which receives financial support from Canadian Heritage and Health Canada, was created to address the needs and challenges of the French-speaking seniors outside Quebec. The FAAFC is a national network of organizations that advocates for the rights of French-speaking seniors, offers workshops, provides organizational support, and develops partnerships for national programs. One of the key recommendations of our Seniors’ Working Committee is the creation of a similar network for English-speaking seniors in Quebec.

En automne 2007, dans un mémoire présenté au ministère de la Famille et des Aînés, le QCGN a indiqué que la coordination des services gouvernementaux constitue un obstacle majeur à l’amélioration des services aux aînés. Le phénomène que l’on appelle « effet silo » – lorsque les services coexistent plutôt que d’être complémentaires les uns des autres – est le principal barrage à une coordination efficace des services destinés aux aînés. Le QCGN préconise une collaboration plus grande et plus efficace entre les divers ministères et agences au service des aînés. Il importe également d’axer les efforts sur l’inclusion des aînés d’expression anglaise dans la planification, la conception et l’implantation des services. Les clubs de l’âge d’or, les bénévoles, les familles et les soignants professionnels doivent également devenir partenaires dans l’établissement des priorités et de la planification de tous les services à l’intention des aînés.

Il importe de reconnaître que les besoins des aînés ne se limitent pas, loin de là, à la simple prestation de services de santé et de services sociaux et communautaires. Nous devons également reconnaître le rôle indispensable que jouent les aînés ainsi que leurs contributions à la vitalité des communautés d’expression anglaise de même qu’envers l’ensemble de la société québécoise.

En outre, le QCGN constate l’insuffisance organisationnelle entre les communautés d’expression anglaise en situation minoritaire au Québec et leur contrepartie francophone dans le reste du Canada. La Fédération des aînées et aînés francophones du Canada (FAAFC), qui reçoit le soutien financier de Patrimoine Canada et de Santé Canada, a été créée pour répondre aux besoins des aînés d’expression française hors Québec et pour examiner les enjeux liés à ces derniers. La FAAFC, un réseau national d’organismes qui défend les droits des aînés d’expression française, offre des ateliers, fournit du soutien organisationnel et forme des partenariats pour l’élaboration de programmes nationaux. L’une des principales recommandations de notre Comité de travail des aînés est la création d’un réseau similaire pour les aînés d’expression anglaise du Québec.

Major Challenges

The high levels of minority community outmigration leave English-speaking seniors more vulnerable to social isolation without the support of their family. The exodus of English-speaking Quebecers in the 1970s had the effect of geographically dispersing extended families, a network critical to seniors. The effect of returning baby boomers to Quebec also has an impact on the social fabric of the Community, and the services required to support this population – especially in the regions.

English-speaking seniors are part of a community that faces a unique situation as a linguistic minority group within the French language majority in Quebec, which is also a linguistic minority in Canada. As a result of their particular situation, their needs require careful attention.

As English-speaking seniors grow in numbers and in age, their needs and challenges increase. The primary needs and challenges identified by the Seniors' Working Committee, other key community leaders and the results from the QCGN's community survey are:

Insufficient access to information in English

- A lack of information in English concerning provincial government services and documents, information on Medicare, and insufficient information concerning community resources available to seniors.

A lack of services or awareness of existing services provided in English.

- A need to streamline information and to coordinate existing resources.
- A lack of public transportation and alternative transportation services.

Enjeux majeurs

Le fort mouvement migratoire des communautés minoritaires rend les aînés d'expression anglaise plus vulnérables à l'isolement social sans le soutien de leur famille. L'exode des Québécois d'expression anglaise, dans les années 1970, a eu un effet sur les familles qui ont été dispersées géographiquement, un réseau d'une importance critique pour les aînés. Le retour des *baby-boomers* au Québec a également un impact sur le tissu social de la communauté et sur les services requis pour venir en aide à cette population – notamment en région.

Les aînés d'expression anglaise font partie d'une communauté qui se trouve dans une situation unique en tant que groupe linguistique minoritaire au sein d'une majorité francophone au Québec, majorité qui est également un groupe linguistique minoritaire au Canada. En raison de cette situation particulière, les aînés d'expression anglaise doivent faire l'objet d'une attention vigilante.

Alors que les aînés d'expression anglaise ne cessent croître en nombre et en âge, leurs besoins et les enjeux auxquels ils sont confrontés, augmentent également. Voici donc les besoins primaires et les enjeux qu'ont révélés le Comité de travail des aînés du QCGN, d'autres dirigeants de la communauté et les résultats de l'enquête du QCGN auprès de la communauté :

L'accès insuffisant à l'information fournie en anglais

- Le manque d'information et de documents en anglais sur les services du gouvernement provincial, sur l'assurance maladie et sur les ressources communautaires offertes aux aînés.

Le manque de services ou de sensibilisation concernant les services existants offerts en anglais.

- La nécessité de simplifier l'accès à l'information et de coordonner les ressources existantes.

- A greater need of volunteers to chaperone or accompany seniors to various appointments due to the limited mobility of seniors.
- A need for more funding for community organizations to provide services to seniors in English.
- A need for a greater number of local social activities and programs in English.

Inadequate living conditions for English-speaking seniors.

- Insufficient low-cost housing, inadequate home care support, a lack of day centres, a lack of respite care support and inadequate support programs.
- A need to attain better nutrition for English-speaking seniors.
- Greater sense of isolation due to the language barrier (i.e. insufficient activities provided in seniors' residences in English).

The results from the QCGN's community survey demonstrate an insufficient awareness about the needs of seniors living in minority language situations. There is a need for more information in English, better living conditions, and increased resources for the creation of local social activities and programs.

In response to the challenges that were identified above, various community leaders and the QCGN's Seniors' Working Committee developed a list of three key priorities and nine recommendations that are presented in the following section.

- Le manque de transport public et de transports alternatifs offerts.
- Le besoin d'un nombre accru de bénévoles pour accompagner les aînés lors de divers rendez-vous, en raison de leur mobilité réduite.
- La nécessité d'accroître le financement des organismes communautaires pour fournir des services en anglais aux aînés.
- La nécessité d'offrir un plus grand nombre d'activités et de programmes sociaux locaux en anglais.

Les conditions de vie inadéquates des aînés d'expression anglaise.

- Une pénurie de logements à loyer modique, l'inadéquation des soins à domicile, le manque de centres de jour et de soins de relève et l'inadéquation des programmes de soutien.
- La nécessité d'améliorer l'état nutritionnel des aînés d'expression anglaise.
- Un sentiment d'isolement accru en raison de la barrière linguistique (activités insuffisantes fournies aux aînés en anglais dans les résidences).

Les résultats de l'enquête du QCGN auprès de la communauté démontrent une connaissance insuffisante des besoins des aînés vivant en situation linguistique minoritaire. Il importe de fournir davantage d'information en anglais, d'assurer de meilleures conditions de vie aux aînés et d'accroître les ressources pour la création d'activités et de programmes sociaux au sein de chaque localité.

En réponse aux enjeux décrits ci-dessus, plusieurs dirigeants communautaires et le Comité de travail des aînés du QCGN ont établi une liste comprenant trois priorités clés et neuf autres priorités, présentées dans le volet suivant.



Priorities and Recommendations for English-speaking Seniors

Priorités et recommandations des aînés d'expression anglaise

Priority 1: Improve access to information in English - especially concerning government documents and health care

Priorité 1 : Améliorer l'accès à l'information disponible en anglais – surtout en ce qui concerne les documents gouvernementaux et les soins de santé

Facilitating access to information is of particular importance among the English-speaking seniors, as they often lack the option of being informed about services in the official language of their choice.

Faciliter l'accès à l'information est donc d'une importance particulière pour les aînés d'expression anglaise, car ces derniers n'ont souvent pas le choix de recevoir des renseignements sur les services dans la langue officielle de leur choix.

Recommendation 1.1: Harness existing resources and services to meet the needs of English-speaking seniors by providing these resources and services in English.

Recommandation 1.1 : Exploiter les ressources et les services existants pour mieux répondre aux besoins des aînés d'expression anglaise en leur fournissant des ressources et des services en anglais.

To this effect, the federal and provincial governments, along with community organizations, must be mobilized to respond efficiently and accurately to the needs of English-speaking seniors. One way to increase the accessibility of information and existing resources is by harnessing current resources and services to fulfill the needs of English-speaking seniors. This can be accomplished by providing current seniors' services in English as well as in French. For instance, this includes ensuring that information on prescription medication is also provided in English.

Ainsi, les gouvernements provincial et fédéral, de concert avec les organismes communautaires, doivent être mobilisés pour répondre efficacement et correctement aux besoins des aînés d'expression anglaise. L'un des moyens d'accroître l'accessibilité à l'information et aux ressources existantes consiste à exploiter les ressources et les services en place afin de satisfaire les besoins de ces aînés. Pour ce faire, il suffit de leur offrir les services déjà existants tant en anglais qu'en français. Par exemple, il convient de s'assurer que l'information sur les médicaments d'ordonnances est fournie en anglais.

Create a lexicon of important terms from French to English.

Creating a lexicon of important terms for various categories concerning daily activities is an alternative way of facilitating access to information for English-speaking seniors if a service is not provided in English. The lexicon must be easily accessible and affordable. An example of such a lexicon with regards to health is *Petit Lexique de la Santé et des services sociaux, Français-Anglais*. For more information, please visit www.motsditsanglais.com.

Créer un lexique des termes importants du français vers l'anglais.

La création d'un lexique de termes importants, touchant différentes activités quotidiennes, est un autre moyen de faciliter l'accès à l'information aux aînés lorsqu'un service n'est pas fourni en anglais. Ce lexique doit être aisément accessible et offert à un prix abordable. L'exemple d'un tel lexique en matière de santé est le *Petit Lexique de la Santé et des services sociaux, Français-Anglais*. Pour plus d'information, veuillez visiter le www.motsditsanglais.com.

Create a list of pertinent acronyms for English-speaking seniors.

A list of commonly-used acronyms serves to increase understanding of government documents and services provided by community organizations so that seniors may take full advantage of all available resources.

Priority 2: Increase available services and raise awareness of existing community resources for English-speaking seniors.

Increasing awareness of all the available community resources is essential for our English-speaking seniors to make full use of resources that are available to both official language communities.

Recommendation 2.1: More funding given to community organizations to improve mobility of English-speaking seniors.

Create an alternative transportation system to meet the needs of English-speaking seniors.

A shared taxi program in which seniors share taxis and receive a small grant from the government provides convenient transportation at a lower cost. This is currently being done through the Contactivity Centre in Montreal. A TaxiBus system for English-speaking seniors could be a co-operative that uses existing transportation facilities to transport seniors to various locations within the city. The convenience of this system includes having a call centre to make reservations and to use specific bus stops that are more conveniently located for seniors. As such, it can accommodate many people, but it also meets the needs of individual seniors at a lower cost than regular taxi services. This service could also be provided on an inter-municipal scale. An example of this service can be found in Thetford Mines (www.ville.thetfordmines.qc.ca). Another possibility in creating effective transportation for English-speaking seniors would be to provide the existing services in both official languages.

Créer une liste d'acronymes pertinents à l'intention des aînés d'expression anglaise.

Une liste d'acronymes couramment utilisés permet de mieux comprendre les documents gouvernementaux et les services fournis par les organismes communautaires pour que les personnes âgées puissent profiter pleinement de toutes les ressources mises à leur disposition.

Priorité 2 : Accroître le nombre de services disponibles et sensibiliser les aînés d'expression anglaise à l'existence de ressources dans leur communauté.

Il est essentiel de sensibiliser les aînés d'expression anglaise aux ressources communautaires disponibles afin qu'ils puissent bénéficier pleinement des ressources offertes aux deux communautés de langue officielle.

Recommandation 2.1 : Accroître le financement versé aux organismes communautaires afin d'améliorer la mobilité des aînés d'expression anglaise.

Créer un système de transport alternatif pour répondre aux besoins des aînés d'expression anglaise.

Un programme d'aide au transport collectif, qui permet à plusieurs aînés d'utiliser un même taxi, constitue un moyen de transport pratique et à moindre coût. Ce service est d'ailleurs offert par le Centre Contactivité à Montréal. Pour faciliter le transport des aînés d'expression anglaise dans divers endroits de la ville, une coopérative pourrait gérer un système TaxiBus en utilisant des moyens de transport déjà existants. L'aspect pratique d'un tel système est l'existence d'un centre d'appels pour réserver une place dans un véhicule et l'utilisation d'arrêts d'autobus spécifiques, bien situés pour les aînés. On peut ainsi desservir de nombreuses personnes tout en répondant aux besoins individuels des aînés, à un prix moindre que celui des services de taxis réguliers. Ce service, déjà utilisé à Thetford Mines (www.ville.thetfordmines.qc.ca), pourrait également être fourni à l'échelle intermunicipale. Une autre possibilité de créer un transport efficace pour les aînés serait de leur offrir les services existants dans les deux langues officielles.

Encourage more English-speaking volunteers to drive seniors to appointments.

Finding more volunteers to transport seniors to various appointments would fulfill this need. Additionally, it would ensure greater interaction and promote more community involvement.

Recommendation 2.2: Create or offer a greater number of local social activities and programs in English.

Ensure that existing social activities in government-run residences are offered in both English and French, so that a language barrier does not impede a senior from socializing and actively engaging in available activities.

Provide more drop-in centres with weekly social events in English for seniors.

Community groups, organizations and religious institutions or places of worship (i.e. churches, synagogues, temples, etc) should be encouraged to provide a greater number of drop-in centres and to facilitate weekly social events for English-speaking seniors. These social events could rotate among different communities and organizations so a wide range of seniors from various locations may obtain access to them.

It is also important to provide intellectually stimulating activities, such as a book club or games day. A good example of an organization that provides such services to seniors is the *Holland Centre* in Quebec City, which organizes a games day every Friday afternoon and the *Contactivity Centre* in Montreal, which organizes various weekly events.

Encourager un plus grand nombre de bénévoles à assurer le transport des aînés à leur lieu de rendez-vous.

Trouver un plus grand nombre de bénévoles pour assurer le transport des aînés à leur lieu de rendez-vous répond à un besoin pressant. En outre, cette mesure favoriserait une plus grande interaction et pourrait promouvoir l'engagement communautaire.

Recommandation 2.2 : Créer et offrir un plus grand nombre de programmes et d'activités sociales locales en anglais.

Il importe de s'assurer que les activités existantes, dans les résidences gérées par le gouvernement, sont offertes tant en anglais qu'en français pour que la barrière linguistique n'empêche pas la socialisation des aînés ni leur participation aux activités disponibles.

Fournir plus de centres sans rendez-vous, chaque semaine, des activités sociales pour les personnes âgées d'expression anglaise.

Il importe d'encourager les groupes communautaires, les organisations et les institutions à vocation religieuse ou lieux de culte (c.à.d. les églises, les synagogues, les temples, etc) à fournir un plus grand nombre de centres sans rendez-vous et à faciliter la tenue d'activités sociales hebdomadaires pour les aînés d'expression anglaise. Ces activités pourraient se tenir à tour de rôle dans différentes municipalités et dans différents organismes afin de permettre à plusieurs personnes âgées de diverses localités d'en profiter.

Il est également important de fournir des activités stimulantes sur le plan intellectuel, tels les clubs du livre ou les journées de jeux. Un bon exemple d'organisme à fournir ce type de services aux aînés est le *Holland Centre* à Québec, qui organise une journée de jeux tous les vendredis après-midi. Le *Centre Contactivité* à Montréal offre également diverses activités hebdomadaires.



Develop outreach programs and publicize existing programs in English.

It is important to publicize current programs, Community Learning Centres have a videoconferencing system available that can connect seniors and seniors' groups from various regions across the province.

Provide pastoral services in long-term care facilities and private residences.

Community leaders and volunteers have noted the importance of the spiritual dimension to aging individuals, especially as they "often enter a phase of intense search for meaning and for understanding." Pastoral services provided through clergy, trained laity and other spiritual advisors can address this need and also help to eliminate loneliness.

Encourage a greater number of intergenerational activities.

Intergenerational activities may also serve to eliminate isolation and loneliness for seniors. One method to create intergenerational activities across different regions in Quebec is to pair high school students with seniors in residences. As a result, students can share their skills with seniors while seniors can share their knowledge and experience with the students. *Blue Metropolis* gives an excellent example of an intergenerational activity, called "Quebec Roots: The Place Where I Live," in which students from across Quebec create a book with photographs and texts about their own community by working with a professional writer and photographer. Another great example of an intergenerational activity from *Blue Metropolis* is "Voices from Quebec" involving educational podcasts.

Développer des programmes d'animation extérieurs et faire connaître au public ceux qui offrent leurs services en anglais.

Il importe de faire connaître au public les programmes actuels. Les *Community Learning Centres* sont dotés d'un système de visioconférence qui met en communication les aînés et les groupes d'aînés de différentes régions de la province.

Fournir des services de pastorale dans les établissements de soins de longue durée et dans les résidences privées.

Les dirigeants et les bénévoles de la communauté ont constaté l'importance que revêt la dimension spirituelle chez les personnes âgées, surtout parce qu'ils « traversent souvent une phase de questionnement intense sur le sens de la vie ». ⁷ Les services de pastorale fournis par le clergé, par des laïcs dotés d'une formation et par d'autres conseillers spirituels peuvent répondre à ce besoin et aider les aînés à rompre leur isolement.

Encourager la tenue d'un plus grand nombre d'activités intergénérationnelles.

Les activités intergénérationnelles représentent un autre moyen de rompre l'isolement et la solitude des aînés. L'une des méthodes pour créer des activités intergénérationnelles dans différentes régions du Québec consiste à jumeler des élèves d'écoles secondaires avec des aînés vivant en résidence. Élèves et aînés peuvent ainsi échanger leurs connaissances. Les éditions *Metropolis bleu* fournissent un excellent exemple d'activité intergénérationnelle, intitulée *Quebec Roots: The Place Where I Live*. Dans le cadre de cette activité, des élèves de tout le Québec produisent un livre avec textes et photos sur leur propre communauté en collaborant avec un écrivain et un photographe professionnels. *Voices from Quebec* est un autre merveilleux exemple d'activité intergénérationnelle dirigée par Les éditions *Metropolis bleu*, un projet impliquant des baladodiffusions éducationnelles.

⁷ Brief from The English-speaking Catholic Council.

⁷ Mémoire sur les aînés du English-speaking Catholic Council.

Recommendation 2.3: Encourage a vibrant English-speaking community through encouraging active lifestyles for seniors

As the proportion of seniors gradually increases relative to other generations, it is important to promote an active and healthy lifestyle by helping them to integrate physical activity into their daily routine.

Create specific walking programs for English-speaking seniors across the province. Developing more walking programs in various locations will assist English-speaking seniors to be physically active during the winter. An excellent example is the Walking Club at the *Holland Centre* in the Quebec City region that meets every Friday morning.

Develop general physical activities in English at community organizations.

Weekly physical activities can be sponsored by a number of organizations on a rotating basis so that they can be made accessible to English-speaking seniors in different locations and making it more feasible to organize. It is also recommended to have a number of these programs per region to provide consistent opportunities for physical activity.

Recommendation 2.4: Streamline information into existing databases, directories and forums or create a clearing house to effectively communicate to the public about resources and services available in English.

Streamlining information would create a one-stop shop for English-speaking seniors looking for information on a variety of topics and will promote greater access to these resources. For instance, an example of an existing database is the Quebec Community Groups Network's seniors database at www.quebecseniors.info.

Recommandation 2.3 : Favoriser le dynamisme d'une communauté d'expression anglaise en aidant les aînés à mener une vie active.

Alors que le pourcentage d'aînés augmente graduellement par rapport aux autres générations, il est important de promouvoir un mode de vie actif et sain en aidant les personnes âgées à intégrer l'activité physique à leur routine quotidienne.

Créer des programmes de marche spécifiquement conçus pour les aînés d'expression anglaise.

La création de programmes de marche dans diverses localités aiderait les aînés d'expression anglaise à demeurer actifs au cours de l'hiver. Un excellent exemple est le club de marche du *Holland Centre* dans la région de Québec, où les membres se rencontrent tous les vendredis matins.

Mettre sur pied des activités physiques offertes en anglais par les organismes communautaires.

Des organismes pourraient commanditer tour à tour des activités hebdomadaires pour les rendre accessibles aux aînés d'expression anglaise de différentes localités et pour en faciliter l'organisation. On recommande d'avoir un nombre minimum d'organismes par région afin d'assurer la régularité de ces activités physiques.

Recommandation 2.4 : Simplifier l'accès à l'information dans les bases de données, les répertoires et les forums existants ou créer un centre d'information afin de transmettre efficacement au public la liste des ressources et des services offerts en anglais.

La simplification de l'accès à l'information permettrait de créer un guichet unique pour les aînés d'expression anglaise à la recherche de renseignements sur une variété de sujets, et de faire la promotion d'une meilleure accessibilité à ces ressources. Un exemple de base de données est celui du Quebec Community Groups Network, une base conçue pour les aînés au www.quebecseniors.info.

Recommendation 2.5: Coordinate available services, staff members and volunteers to meet the needs of seniors and to provide services that are consistent.

Coordinating services and human resources would make people more aware of the services that are available. In addition, this can greatly decrease the sense of isolation and loneliness by creating a comfortable routine with friendly faces. Regular housekeeping visits may also serve the purpose of providing companionship to seniors while assisting seniors to continue living at home.

Priority 3: Improve living conditions of English-speaking seniors

As identified by the government of Quebec, it is important to enhance the overall quality of life for seniors. Our perception and knowledge of English-speaking seniors may influence how they are being treated; therefore, it is important to be knowledgeable about their situation.

Recommendation 3.1: Create a provincial network for English-speaking seniors to share activities and best practices.

A provincial English-speaking seniors' network would provide a common venue to seniors with greater access to resources and an opportunity to develop partnerships, provide support, and coordinate their demands. Knowledge transfer and sharing may also be achieved by pairing the network with its French-speaking counterparts or organizations.

Recommendation 3.2: Increase support programs for English-speaking seniors and their families.

It is vital to change the Anglo-Saxon convention that families should be self-sufficient in caring for their elders. The structure of our communities, including religious institutions/places of worship, organizations and the government, should be focused on adapting themselves to better address the evolving

Recommandation 2.5 : Coordonner les services disponibles, les membres du personnel et les bénévoles pour satisfaire les besoins des aînés et leur fournir des services structurés.

La coordination des services et des ressources humaines sensibiliserait les personnes aux services disponibles. Par surcroît, une telle mesure pourrait considérablement réduire leur sentiment d'isolement et de solitude en créant des habitudes avec lesquelles ils se sentent à l'aise en compagnie de personnes sympathiques. Les services d'entretien ménagers servent également à fournir de la compagnie aux aînés tout en les aidant à continuer à vivre à la maison.

Priorité 3 : Améliorer les conditions de vie des aînés d'expression anglaise

Tel que souligné par le gouvernement du Québec, il importe d'augmenter la qualité de vie des aînés dans son ensemble. Notre perception et nos connaissances des aînés d'expression anglaise peuvent influencer la façon dont ils sont traités. Par conséquent, il est important de bien connaître leur situation.

Recommandation 3.1 : Créer un réseau provincial d'aînés d'expression anglaise pour qu'ils participent ensemble à des activités et qu'ils adoptent de meilleures pratiques de vie.

Un réseau provincial d'aînés d'expression anglaise fournirait un même lieu de rencontre aux personnes âgées, ce qui leur procurerait un meilleur accès à diverses ressources en mettant en commun leurs connaissances et l'information. Le transfert et le partage des connaissances pourraient se faire en jumelant ce réseau avec sa contrepartie francophone ou des organismes francophones.

Recommandation 3.2 : Accroître le nombre de programmes de soutien à l'intention des aînés d'expression anglaise et de leur famille.

Il est essentiel de modifier la convention anglo-saxonne selon laquelle les familles doivent assumer seules la prestation des soins aux aînés d'expression anglaise.

needs of our English-speaking seniors and their growing population. Organizations serving English-speaking seniors should receive more resources to better provide home care, day centres and respite care.

Provide English-language training and cultural appreciation to professionals working with English-speaking seniors.

Professional training may include learning skills to address common issues and concerns in working with seniors who use English as their official language of communication. These skills can greatly sensitize people to the special needs of English-speaking seniors, who must also struggle with coping with a language barrier. Professionally trained staff could be more sympathetic to grouping English-speaking seniors together in residences and/or be more supportive of assigning couples to the same floor of residences whenever possible.

Providing accommodations for couples.

It was noted that “our systems are designed to serve individuals”, therefore, providing accommodation for couples is essential in respecting the dignity of the individual and combating isolation and loneliness.⁸

Create co-operatives of home care providers who can help English-speaking seniors stay in their own homes.

An example of a successful co-operative of home care providers is called *Coopérative de service à domicile du Cap Diamant*.

Link community volunteering activities with helping English-speaking seniors at home.

Nos communautés, incluant les organisations, les institutions à vocation religieuse ou lieux de culte (c.à.d. les églises, les synagogues, les temples, etc) et le gouvernement, devraient plutôt s’adapter pour répondre aux besoins évolutifs de nos aînés, une population en pleine croissance. Il importe que les organismes au service des aînés reçoivent davantage de ressources pour améliorer les soins à domicile, les centres de jour et les soins de relève.

Fournir des cours d’anglais aux professionnels qui travaillent auprès d’aînés d’expression anglaise et leur inculquer l’appréciation de cette culture.

La formation professionnelle pourrait inclure des techniques d’apprentissage qui permettent de composer avec les préoccupations et les problèmes rencontrés couramment en travaillant auprès de personnes âgées qui utilisent l’anglais comme langue de communication. Ces techniques peuvent grandement sensibiliser les soignants aux besoins particuliers des aînés d’expression anglaise qui outre leurs symptômes doivent surmonter les obstacles linguistiques. Un personnel ayant reçu une formation adéquate serait plus disposé à regrouper ces aînés vivant en résidence et à faciliter, si possible, l’hébergement de couples sur le même étage de la résidence.

Offrir des modes d’hébergement appropriés pour les couples.

On a constaté que notre « système était conçu en fonction de l’individu ». Ainsi, fournir un mode d’hébergement approprié pour les couples est essentiel au respect de la dignité de la personne et à la lutte contre l’isolement et la solitude.⁸

Créer des coopératives de préposés à domicile afin d’aider les aînés d’expression anglaise à demeurer chez eux.

Un excellent exemple de coopérative de soignants est la Coopérative de service à domicile du Cap Diamant.

⁸ Brief from The English-speaking Catholic Council.

⁸ Mémoire sur les aînés du English-speaking Catholic Council.

Many volunteering activities, such as those for Cadets, Scouts, youth organizations and schools, can be fulfilled by helping English-speaking seniors in their homes with yard work, snow removal, home maintenance, cooking and cleaning

Recommendation 3.3 : Support better health and overall nutrition for English-speaking seniors.

Create a greater number of meals-on-wheels or frozen meal programs across Quebec.

Meals-on-wheels programs can ensure that English-speaking seniors receive adequate nutrition, especially for those who do not have the means to afford it.

Provide cooking workshops in English.

Cooking workshops for seniors can provide them with quick, simple and convenient recipes to make at home. It can also be an occasion to cook together (at community organizations, CLSC's or the local YMCA), and can be catered to people with particular needs (i.e. low cholesterol, diabetes, etc).

Develop community gardens for English-speaking seniors.

The creation of community gardens could enable English-speaking seniors an affordable means of fulfilling part of their nutritional requirements by helping them to harvest their own vegetables in a communal garden while creating a friendly social atmosphere and physical activity.

Établir des liens entre les activités bénévoles communautaires et l'aide à domicile fournie aux aînés d'expression anglaise.

De nombreuses activités bénévoles, assumées par les élèves officiers (cadets), les scouts, les organismes de jeunesse et les écoles, pourraient être axées sur l'aide à domicile chez les aînés d'expression anglaise (ex. : travaux de jardinage, enlèvement de la neige, entretien ménager, cuisine et nettoyage).

Recommandation 3.3 : Soutenir le mieux-être physique et la saine alimentation des aînés d'expression anglaise.

Créer un plus grand nombre de popotes roulantes ou de programmes de repas congelés partout au Québec.

Le programme de popote roulante permet de nourrir adéquatement les aînés, surtout ceux qui ont peu de moyens.

Offrir des ateliers de cuisine en anglais.

Les ateliers de cuisine à l'intention des aînés qui leur permettent d'obtenir des recettes rapides et faciles à préparer à la maison. Ces ateliers leur fournissent également l'occasion de cuisiner ensemble (dans un CLSC ou le YMCA du quartier). Certains mets peuvent aussi être conçus pour des personnes ayant des besoins particuliers (ex. : faible taux de cholestérol, diabète, etc.).

Créer des jardins communautaires pour les aînés d'expression anglaise.

La création de jardins communautaires représente pour les aînés une façon de pourvoir en partie à leurs besoins nutritionnels à un prix abordable. Le jardin communautaire leur permet de cultiver leurs propres légumes tout en s'adonnant à une activité physique dans un climat de convivialité.



It is imperative that English-speaking seniors in Quebec have the choice of being served in their own language as their comfort level and knowledge of French may decrease with age. In addition to the language barrier, many seniors face a number of other challenges, including a lack of mobility that impedes them from accessing necessary resources in other cities or regions. Communities must respond to the evolving needs of English-speaking seniors and more funding needs to be given to community organizations to address these concerns and challenges.

It is necessary to increase and mobilize resources to better provide services for seniors in the official language of their choice. The predominant areas of concern for our seniors include improving access to information in English; eliminating isolation and loneliness; and raising awareness of available community services and resources in English. There is also a need to improve mobility, to ameliorate living conditions, and to better meet nutritional requirements while encouraging an active lifestyle for our seniors. To mobilize resources, the QCGN encourages enhanced collaboration and coordination amongst the various departments, ministries and agencies serving seniors. The coordination of government services is crucial in overcoming the “silo effect” so that communities can efficiently provide services that will contribute to the well-being of our seniors.

As recognized by the QCGN, there are clear gaps between services that are provided and services that are needed for English-speaking seniors. English-speaking seniors need a provincial network that is equivalent to the Fédération des aînées et aînés francophones du Canada to advocate for the rights of English-speaking seniors, provide organizational support, and develop partnerships for national programs. As such, English-speaking seniors must coordinate their demands to persuade government departments, ministries, government-run institutions, community organizations and local businesses to meet their needs.

It is important to recognize that the needs of seniors extend far beyond simple health, social and community services. We must also recognize the indispensable role that seniors play and the contributions that they make to the vitality of the English-speaking communities.

Conclusion

Il est impératif que les aînés d'expression anglaise du Québec aient le choix d'être servis dans leur langue d'autant plus que la connaissance du français et le niveau d'aisance lié à son usage peuvent décroître avec l'âge. Outre la barrière linguistique, de nombreux aînés se heurtent à bien d'autres défis, incluant le manque de mobilité qui les empêche d'accéder à des ressources essentielles dans d'autres villes ou dans d'autres régions. Les communautés doivent répondre aux besoins évolutifs des aînés d'expression anglaise, et des fonds plus substantiels doivent être versés aux organismes communautaires pour examiner les préoccupations et les enjeux de ce segment de la population.

Il est nécessaire de mobiliser et d'accroître les ressources pour améliorer la prestation de services aux aînés dans la langue officielle de leur choix. Les domaines prédominants qui préoccupent ces aînés sont l'amélioration de l'accès à l'information en anglais; l'élimination des sentiments d'isolement et de solitude ainsi qu'une sensibilisation accrue aux services et aux ressources communautaires disponibles en anglais. Il est également nécessaire d'améliorer leur mobilité, leurs conditions de vie et de mieux répondre à leurs exigences nutritionnelles tout en les encourageant à adopter un mode de vie actif. Pour mobiliser les ressources, le QCGN préconise une collaboration et une coordination accrues entre les divers départements, ministères et agences au service des aînés. La coordination des services gouvernementaux est d'une importance cruciale pour surmonter « l'effet silo » et aider les communautés à fournir efficacement les services qui contribueront au bien-être de nos aînés.

Tel qu'indiqué par le QCGN, il existe un écart très net entre les services fournis aux aînés d'expression anglaise et ceux dont ils ont besoin. Les aînés d'expression anglaise ont besoin d'un réseau provincial similaire à celui de la Fédération des aînées et aînés francophone du Canada pour défendre leurs droits, fournir le soutien organisationnel et former des partenariats visant l'élaboration de programmes nationaux. Ainsi, les aînés d'expression anglaise doivent coordonner leurs exigences pour persuader les départements gouvernementaux, les ministères, les établissements gérés par le gouvernement, les organismes communautaires et les commerces locaux de subvenir à leurs besoins.

Il importe de reconnaître que les besoins des aînés ne se limitent pas, loin de là, à la simple prestation de services de santé et de services sociaux et communautaires. Nous devons également reconnaître le rôle indispensable que jouent les aînés ainsi que leurs contributions à la vitalité des communautés d'expression anglaise.

References

Ministère de la Famille et des Aînés. Public Consultation Report on Living Conditions of Québec Seniors: Preparing the Future with our Seniors. Ed. Lucie Gagnon and Annie Savoie. Trans. Robert Davies. Gouvernement du Québec, 2008.

Parenteau, Philippe, Marie-Odile Magnan and Caroline V. Thibault. Socio-economic Portrait of the English-speaking Community in Québec and its Regions. Ed. Madeleine Gauthier. Trans. Peter Frost. Institut National de la Recherche Scientifique Urbanisation, March 2008.

Pocock, Joanne and Jan Warnke. Baseline Data Report 2008-2009: Regional Profiles of Quebec's English-speaking Communities: Selected 1996-2006 Census Findings. Quebec: Community Health and Social Services Network, 2009.

The English-speaking Catholic Council. A Social Issue that is the Responsibility of all Quebecers: The English-speaking Catholic Council's Response. Brief. Montreal, 2007.

The Quebec Community Groups Network. Placing Values on our Seniors. Brief. Montreal, 2007.

Survey results on Community Services for Seniors, QCGN 2009

APPENDIX I - QCGN Seniors' Working Committee Members

Diane Sawyer, Committee on Anglophone Social Action (CASA), New Carlisle

Elaine Turriff, Heritage Lower St. Lawrence (HLSL), Métis-sur-Mer

Greta Gallibois, Coasters, Lower North Shore

Gwen Lord, Black Community Resource Centre (BCRC), Montreal

Isabel Sullivan, Voices of English-speaking Quebec (VEQ), Quebec

Joseph Graham, CSSS des Sommets, MRC des Laurentides

Kevin Drysdale, Regional Association of West Quebecers (RAWQ), Gatineau

Peter Whitcomb, Megantic Community Development Centre (MCDC), Thetford Mines

Rachel Rankin, Council for Anglophone Magdalen Islanders (CAMI), Grosse-Île

APPENDIX 2 - Key Federal and Provincial Government Programs and Priorities

Federal Government: Human Resources and Skills Development Canada

New Horizons for Seniors Program:

Objective: The New Horizons for Seniors Program helps to ensure that seniors can benefit from, and contribute to, the quality of life in their communities through active living and participation in social activities. This can be accomplished by the following:

- a. Encourage seniors to contribute their skills, experience and wisdom in support of social well being in their communities;
- b. Promote the ongoing involvement of seniors in their communities to reduce their risk of social isolation;
- c. Promoting awareness of the issue of elder abuse in all its forms;
- d. Developing and disseminating elder abuse resource materials and communications products; and
- e. Creating linkages and opportunities to share information and best practices between organizations about elder abuse.

http://www.hrsdc.gc.ca/eng/community_partnerships/seniors/index.shtml

Provincial Government - Ministère de la Famille et des Aînés

Secrétariat aux aînés: Support for Initiatives Promoting Respect for Seniors: Information Guide 2009-2010

Objective: the Secretariat's mission is to encourage social, civic, economic and professional engagement of seniors in the development of Quebec. Means to achieve this objective include:

- a. Promote healthy lifestyles and active and cultural recreation to maintain the overall health of individuals at an optimal level;
- b. Combat prejudice, stereotypes and ageism;
- c. Combat the abuse of seniors and suicide;
- d. Promote active participation in family life, including support for caregivers, and the possibility of remaining at home for as long as possible under safe and reassuring conditions;
- e. Disseminate better information on the services and programs offered to seniors;
- f. Help seniors to remain in or reintegrate into the job market if that is their wish and promote greater citizen-related action in volunteer activities;
- g. Combat poverty and social exclusion experienced by some seniors.

*Please also refer to the Program Heartfelt Action for Quebec's Seniors: Information Guide 2009-2010:

<http://www.mfa.gouv.qc.ca/fr/aines/services-et-programmes/Pages/coeur-action.aspx>.

Support for Initiatives Promoting Respect for Seniors

Objective: To encourage participation of seniors, valorize their place in society, protect their autonomy and examine possibilities to ameliorate their living conditions.

Key goals are:

- a. Steps to address isolation
- b. Respect for human dignity
- c. Active aging – aging in good health (favourable environment, mutual support, individual choices)
- d. Supporting the most vulnerable seniors and their families by:
 - 1) Creating conditions so seniors can live at home as long as possible
 - 2) More effective support for home caregivers
 - 3) Improving the quality of life in nursing homes and other institutional housing resources
- e. Reinforcing the place of seniors in Quebec society
 - 1) Participating fully in society, particularly through work and volunteer activities
 - 2) Ensuring adequate adapted living environments
 - 3) Improving the most precarious financial situations
- f. Preventive action
 - 1) Fighting stereotyping and prejudice
 - 2) Facilitating access to information on public services
 - 3) Preventing suicide and dependency
 - 4) Preventing abuse and mistreatment

Support for Initiatives Promoting Respect for Seniors: Information Guide 2009-2010

<http://www.mfa.gouv.qc.ca/fr/aines/services-et-programmes/Pages/soutien-initiatives-respect.aspx>



APPENDIX 3 - Percentage of Anglophone seniors relative to Francophone seniors in Quebec

Administrative region	Anglophone		Francophone	
	45-64	65+	45-64	65+
01 - Bas-St-Laurent				
Number	448	210	64,313	30,325
Percentage	34.3%	16.1%	33.0 %	15.6 %
02-Saguenay-Lac-Saint-Jean				
Number	605	350	85,750	38,245
Percentage	33.0%	19.1%	32.1%	14.3%
03-Capitale-Nationale				
Number	605	350	85,750	38,245
Percentage	33.0%	19.1%	32.1%	14.3%
04-Mauricie				
Number	1,445	953	147, 455	71,063
Percentage	29.0%	19.1%	31.6%	15.2%
05-Estrie				
Number	6878	5165	80,858	36,260
Percentage	29.2%	21.9%	30.0%	13.4%
06-Montréal				
Number	146, 323	78,793	314,128	171, 648
Percentage	24.6%	13.2%	26.6%	14.5%
07-Outaouais				
Number	16,713	6,320	81,778	29,530
Percentage	28.5%	10.8%	29.4%	10.6%
08-Abitibi-Témiscamingue				
Number	1,520	783	41,470	16,288
Percentage	28.4%	14.6%	30.4%	11.9%
09-Côte-Nord				
Number	1,375	710	27,485	9,925
Percentage	24.4%	12.6%	31.1%	11.2%
10-Nord-du-Québec				
Number	2,755	373	4,890	1,138
Percentage	16.3%	2.2%	26.4%	6.1%

11. Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine				
Number	2, 928	1,995	28,988	13,860
Percentage	30.8%	21.0%	34.7%	16.6%
12-Chaudière-Appalaches				
Number	1,135	643	116,950	50,843
Percentage	30.7%	17.4%	30.5%	13.3%
13-Laval				
Number	15,605	7,170	83,960	41,305
Percentage	22.8%	10.5%	28.9%	14.2%
14-Lanaudière				
Number	2,958	1,625	125,583	47,455
Percentage	29.2%	16.1%	30.3%	11.5%
15-Laurentides				
Number	9,868	5,688	141,158	54,098
Percentage	29.7%	17.1%	29.9%	11.5%
16-Montérégie				
Number	40,728	19,643	358,358	141,173
Percentage	28.4%	13.7%	30.1%	11.9%
17. Centre-du-Québec				
Number	1,445	953	147,455	71,063
Percentage	29.0%	19.1%	31.6%	15.2%

(Baseline Data Report 2008–2009, Regional Profiles of Quebec’s English-speaking Communities: Selected 1996–2006 Census Findings)



APPENDIX 4 - Relative Population Growth of English-speaking and French-speaking Seniors in Quebec

Administrative region	45-64	65+
01 - Bas-St-Laurent	1.22	2.52
02-Saguenay-Lac-Saint-Jean	1.14	1.27
03-Capitale-Nationale	1.14	1.27
04-Mauricie	0.73	0.74
05-Estrie	0.81	0.82
06-Montréal	1.05	0.97
07-Outaouais	0.99	0.86
08-Abitibi-Témiscamingue	0.89	0.69
09-Côte-Nord	0.83	0.88
10-Nord-du-Québec	1.52	1.64
11. Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine	0.89	0.97
12-Chaudière-Appalaches	1.07	1.38
13-Laval	1.08	1.07
14-Lanaudière	0.90	0.74
15-Laurentides	0.86	0.75
16-Montérégie	0.92	0.90
17. Centre-du-Québec	0.73	0.74

(Baseline Data Report 2008–2009, Regional Profiles of Quebec’s English-speaking Communities: Selected 1996–2006 Census Findings)



The QCGN acknowledges the financial support of the Government of Canada
through Human Resources and Skills Development Canada

Graphic design by Jade Cimon, jadecim@yahoo.ca
Printed in Quebec by TLC Global, www.tlcglobalinc.com

Electronic version available on the website of the QCGN, www.qcgn.ca

